Coördinatiebureau.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 30e December 1952 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "waarbij de Regie van Telegraaf en Telefoon gemachtigd wordt, in België of in het buitenland, onder waarborg van de Staat, één of meer leningen tot een totaal bedrag van anderhalf milliard Belgische frank uit te schrijven", heeft ter zitting van 31 December 1952 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 30 décembre 1952, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi "autorisant la Régie des Télégraphes et des Téléphones à émettre, en Belgique ou à l'étranger, sous la garantie de l'Etat, un ou plusieurs emprunts à concurrence d'un montant total de un millard et demi de francs belges", a donné en sa séance du 31 décembre 1952 l'avis suivant :

Zoals de Minister er in zijn vraag om advies op wijst, behelst artikel 1 van het voorontwerp bepalingen van dezelfde aard als de twee laatste leden van artikel 9 van het ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1953.

Krachtens dat artikel 9 zou de Regie van telegraaf en telefoon nochtans slechts gemachtigd zijn een of meer leningen uit te schrijven voor een nominaal bedrag van niet meer dan een milliard Belgische frank, terwijl het voorontwerp dat bedrag op anderhalf milliard stelt.

Het voorontwerp is echter in overeenstemming met de door de Regie opgemaakte ramingen zoals die toegelicht zijn in de tabellen gevoegd bij bovengenoemd ontwerp van begrotingswet (Doc. Kamer 1952-1953, 4-XV, p. 40).

Bij het voorontwerp zijn geen andere opmerkingen te maken.

Comme le fait ressortir le Ministre dans sa demande d'avis, l'article 1er de l'avant-projet fait double emploi avec les deux derniers alinéas de l'article 9 du projet de loi contenant le budget du Ministère des Communications pour l'exercice 1953.

En vertu de cet article 9, la Régie des télégraphes et téléphones ne serait cependant autorisée à émettre qu'un ou plusieurs emprunts pour un montant nominal n'excédant pas un milliard de francs belges, alors que l'avant-projet fixe ce montant à un milliard et demi de francs.

L'avant-projet est toutefois conforme aux comptes de prévisions établis par la Régie, ainsi qu'ils sont commentés aux tableaux annexés au projet de loi budgétaire mentionné ci-dessus (Doc. Chambre 1952-53, 4-XV, p. 40).

L'avant-projet ne soulève pas d'autres observations.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

J.COYETTE, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,
(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,
(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Verkeerswezen.
des Communications.

De 1952. Le 1952.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.